



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General
25 May 2004

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Второе совещание

Рим, 27-30 сентября 2005 года

Пункт 5 с) предварительной повестки дня*

Осуществление Конвенции: доклад Комитета по рассмотрению
химических веществ о работе его первого совещания

Вопросы, вытекающие из первого совещания Комитета по рассмотрению химических веществ

Записка секретариата

К настоящей записке прилагается документ, подготовленный секретариатом, с указанием соответствующей справочной информации и кратким изложением хода проведения Комитетом по рассмотрению химических веществ на его первом совещании обсуждений по отдельным вопросам, которые он хотел бы вынести на рассмотрение на втором совещании Конференции Сторон. Полный доклад о работе первого совещания Комитета по рассмотрению химических веществ содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/8.

Данный документ разделен на две главы: глава I посвящена трем вопросам, касающимся рабочих процедур и директивных указаний, которые были вынесены Конференцией Сторон на ее первом совещании на рассмотрение Комитетом по рассмотрению химических веществ. Глава II посвящена целому ряду вопросов, которые были затронуты и которые, по мнению Комитета по рассмотрению химических веществ, должны быть доведены до сведения Конференции Сторон.

В данном документе содержится соответствующая справочная информация и дается краткое изложение хода проведенных обсуждений и принятых рекомендаций Комитета по рассмотрению химических веществ по каждому вопросу. В нем также, где это необходимо, указаны соображения секретариата относительно возможного принятия решений Конференцией Сторон.

* UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

Приложение

I. Оперативные процедуры Комитета по рассмотрению химических веществ: рабочие процедуры и директивные указания

A. Рабочие процедуры

1. Процесс подготовки документов для содействия принятию решений

a) Справочная информация

1. На своей первой сессии Временный комитет по рассмотрению химических веществ разработал диаграмму процесса и составил объяснительную записку в отношении подготовки документов для содействия принятию решений в том, что касается запрещенных или строго ограниченных химических веществ и особо опасных пестицидных составов (UNEP/FAO/PIC/ICRC.1/6, приложение IV). Этот процесс был утвержден Межправительственным комитетом по переговорам для международного имеющего обязательную юридическую силу документа по применению процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле на его седьмой сессии в решении МКП-7/6, и он составляет основу работы Комитета по подготовке документов для содействия принятию решений в отношении химических веществ, включенных в процедуру предварительного обоснованного согласия (ПОС), на его четырех последующих сессиях (UNEP/FAO/PIC/INC.7/15, приложение I).

2. Комитет по рассмотрению химических веществ рассмотрел данный процесс (см. записку секретариата о рабочих процедурах: процесс подготовки документов для содействия принятию решений UNEP/FAO/RC/CRC.1/5) и отметил, что он является удовлетворительным и успех его относительно образом определяется готовностью членов Временного комитета по рассмотрению химических веществ продолжать свою работу и в период между сессиями. Было проведено некоторое обсуждение вопроса о том, правильно ли использовать нынешнее название объяснительных записок к процессу, поскольку оно может создать ошибочное впечатление о том, что Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле направлена на запрещение или строгое ограничение химических веществ, по которым готовятся документы для содействия принятию решений. Была согласована формулировка, более полно отражающая точную формулировку в Конвенции для этих названий. Комитет принял данный документ с внесенными в него поправками и договорился о том, чтобы представить его Конференции Сторон.

b) Возможные меры для принятия Конференцией Сторон

3. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение, утверждающее процесс подготовки документов для содействия принятию решений, изложенный в диаграмме, которая прилагается к докладу первого совещания Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.2/8, приложение II).

4. Текст решения, которое может быть принято, приводится в дополнении к настоящему документу.

2. Установление фактов существующей торговли химическими веществами

a) Справочная информация

5. На своей третьей сессии Временный комитет по рассмотрению химических веществ постановил, что при направлении уведомлений о рассмотрении химических веществ секретариат должен начать сбор информации о фактах международной торговли данным химическим веществом и принять руководящие принципы в отношении установления фактов существующей торговли данными химическими веществами (UNEP/FAO/PIC/ICRC.3/19, пункт 48). Эти руководящие принципы размещаются на веб-сайте Роттердамской конвенции и применяются в отношении предлагаемых для

включения в список химических веществ, которые были рассмотрены Временным комитетом по рассмотрению химических веществ на его четвертой и пятой сессиях.

6. Комитет по рассмотрению химических веществ рассмотрел рабочую процедуру в отношении установления фактов существующей торговли химическими веществами (UNEP/FAO/RC/CRC.1/8) и отметил, что данная процедура является удовлетворительной в плане работы Временного комитета по рассмотрению химических веществ.

7. Комитет принял решение утвердить данный процесс и передать его на рассмотрение Конференции Сторон с просьбой призвать промышленный сектор, неправительственные организации и Стороны представить необходимую информацию.

b) Меры, которые может принять Конференция Сторон

8. Конференция Сторон, возможно, пожелает призвать промышленный сектор, неправительственные организации и Стороны представить необходимую информацию для установления фактов существующей торговли химическими веществами, как это указано в приложении к докладу первого совещания Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.2/8, приложение III).

В. Директивные указания

1. Подготовка и использование целевых резюме

a) Справочная информация

9. Временный комитет по рассмотрению химических веществ рассмотрел вопрос о подготовке и использовании целевых резюме на своих второй, третьей и четвертой сессиях. На своей четвертой сессии Комитет принял решение о том, что целевые резюме носят дополнительный характер по отношению к процессу принятия регламентационных решений и будут способствовать его работе, а также утвердил рабочий документ о подготовке и использовании целевых резюме (UNEP/FAO/PIC/ICRC.4/18, пункт 47).

10. На своей десятой сессии Комитет по переговорам принял к сведению рабочий документ о подготовке и использовании целевых резюме, который был разработан Временным комитетом по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/PIC/INC.10/15), и предложил назначенным национальным органам подготовить на добровольной основе целевые резюме, используя для этого имеющуюся у них информацию (см. доклад Межправительственного комитета для ведения переговоров о его десятой сессии, UNEP/FAO/PIC/INC.10/24, пункт 85). Этот рабочий документ был размещен на веб-сайте Роттердамской конвенции.

11. Комитет по рассмотрению химических веществ при рассмотрении вопроса о подготовке и использовании целевых резюме (см. записку секретариата о директивных указаниях: подготовка и использование целевых резюме, которая содержится в документе (UNEP/FAO/RC/CRC.1/10) отметил, что такие резюме могут быть подготовлены в результате уведомления стран, которые представили слишком объемную дополнительную документацию или же представили ее не на английском языке, а также то, что подготовка целевых резюме является делом добровольным. Комитет рекомендовал в руководящих принципах подготовки целевых резюме указать, что резюме предназначены для того, чтобы дополнять, а не заменять вспомогательную документацию. Комитету было предложено установить показательные примеры целевых резюме в качестве справочной информации на будущее.

12. Комитет принял решение утвердить рабочий документ о подготовке и использовании целевых резюме с внесенными в него в ходе обсуждений поправками и направить его Конференции Сторон с просьбой призвать Стороны подготовить целевые резюме в соответствии с данными директивными указаниями.

b) Меры, которые может принять Конференция Сторон

13. Конференция Сторон, возможно, пожелает призвать Стороны подготовить целевые резюме в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к докладу первого совещания Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.2/8, приложение IV).

II. Вопросы, которые Комитет по рассмотрению химических веществ решил на своем первом совещании передать на рассмотрение Конференции Сторон

A. Различия в требованиях, касающихся оценки рисков, проводимой в рамках разных международных органов

1. Справочная информация

14. Комитет отметил, что на своем первом совещании он рассмотрел уведомления, касающиеся регламентационных постановлений по бромистому метилу и тетрахлоруглероду, некоторые из которых были основаны на решениях или оценках, принятых в рамках Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. Комитет рассмотрел также уведомление в отношении решений, принятых по эндрину, веществу, подпадающему под действие Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях. Комитет принял решение получить указание от Конференции Сторон в отношении того, следует ли в контексте критерия b) iii), указанного в приложении II к Роттердамской конвенции, оценки опасности или рисков, проводимые в рамках глобальных многосторонних природоохранных соглашений, таких как Монреальский протокол и Стокгольмская конвенция, использовать для уведомления Сторон, при этом не проводя никаких дополнительных национальных оценок, отражающих конкретные условия, существующие в уведомляющей Стороне.

2. Меры, которые может принять Конференция Сторон

15. Конференция Сторон, возможно, пожелает провести первоначальные обсуждения вопроса о том, могут ли с учетом критерия b) iii) приложения II к Роттердамской конвенции оценки опасности или рисков, проводимые в рамках глобальных многосторонних природоохранных соглашений, таких как Монреальский протокол и Стокгольмская конвенция, использоваться уведомляющими Сторонами без проведения дополнительных национальных оценок, отражающих конкретные условия, существующие в уведомляющей Стороне. Результаты такого обсуждения могли бы лечь в основу определения круга полномочий в отношении подготовки секретариатом документа для рассмотрения на втором совещании Комитета по рассмотрению химических веществ в рамках подготовки всесторонних обсуждений по данному вопросу на третьем совещании Конференции Сторон.

B. Возможная путаница в использовании терминов "торговое наименование" и "фирменная марка"

1. Справочная информация

16. Отметив, что процессы, принятые Комитетом, носят практический и уместный характер, один из наблюдателей обратил внимание на необходимость прояснения того, в чем состоит различие между торговым наименованием и фирменной маркой (или торговой маркой) для подготовки документов для содействия принятию решений. Ему посоветовали поднять этот вопрос на следующем совещании Конференции Сторон.

2. Меры, которые может принять Конференция Сторон

17. Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить этому наблюдателю поднять данный вопрос и получить ответы на него.

C. Руководящие указания, касающиеся использования термина "строго ограниченный"

1. Справочная информация

18. В отношении некоторых уведомлений, касающихся окончательных регламентационных решений, целевые группы высказали свои сомнения относительно того, что было выполнено требование, касающееся "строго ограниченных химических веществ", поскольку было представлено недостаточно информации, чтобы можно было

четко определить, насколько в реальном или предполагаемом плане было сокращено использование химических веществ в результате принятия такого регламентационного решения. Один из экспертов отметил, что круг ведения Комитета, установленный в документе UNEP/FAO/RC/CRC.1/3, не включает в себя такую задачу, как определение того, было ли выполнено данное требование, поскольку оно не является одним из критериев, указанных в приложении II к Конвенции. Комитет рекомендовал Конференции Сторон рассмотреть возможность обращения к Сторонам с просьбой при представлении их уведомлений четко указывать те реальные или ожидаемые последствия, которые имеют регламентационные решения в отношении использования химических веществ с целью облегчения выполнения Комитетом его задачи по оценке того, соблюдается ли критерий с) i) приложения II к Конвенции.

2. Меры, которые может принять Конференция Сторон

19. Конференция Сторон, возможно, пожелает призвать Стороны при представлении своих уведомлений четко указывать те последствия, реальные или ожидаемые, которые вытекают из принятия регламентационного решения в отношении использования химических веществ с целью облегчения выполнения Комитетом задачи, касающейся оценки того, был ли соблюден критерий с) i) приложения II к Конвенции.

D. Дополнительная информация

1. Справочная информация

20. При рассмотрении отдельных химических веществ определенный интерес представляет включение информации из широкого круга источников, включая информацию о постоянном безопасном использовании какого-либо запрещенного или строго ограниченного химического вещества. Председатель заявил, что мандат Комитета ограничивает его возможности в плане изучения информации, представленной уведомляющей Стороной в соответствии со статьей 5. Он также напомнил о том, что функции Комитета ограничиваются рассмотрением той информации, которая имеется на момент принятия регламентационного решения и на которой основывается такое решение; информация, получаемая после принятия такого решения, не может быть рассмотрена Комитетом для цели изучения вопроса о соблюдении требований, содержащихся в приложении I и приложении II. По мнению некоторых экспертов, документы для содействия принятию решений не должны ограничиваться той информацией, которая представляется уведомляемой Стороной, их следует расширить и включить в них другую соответствующую информацию. Кроме того, один из экспертов высказал предположение о том, что данный процесс следует обновить, а документы для содействия принятию решений необходимо усовершенствовать, в частности, в свете новых уведомлений о химических веществах, уже поступивших в рамках приложения III.

2. Меры, которые может принять Конференция Сторон

21. Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить секретариату подготовить документ относительно рамок документов для содействия принятию решений и возможности обновления процесса и усовершенствования документов для содействия принятию решений для представления его на следующем совещании Комитета по рассмотрению химических веществ в порядке подготовки обсуждения данного вопроса на его третьем совещании.

Добавление

Проект текста возможного решения, утверждающего процесс подготовки документов для содействия принятию решений

Конференция Сторон

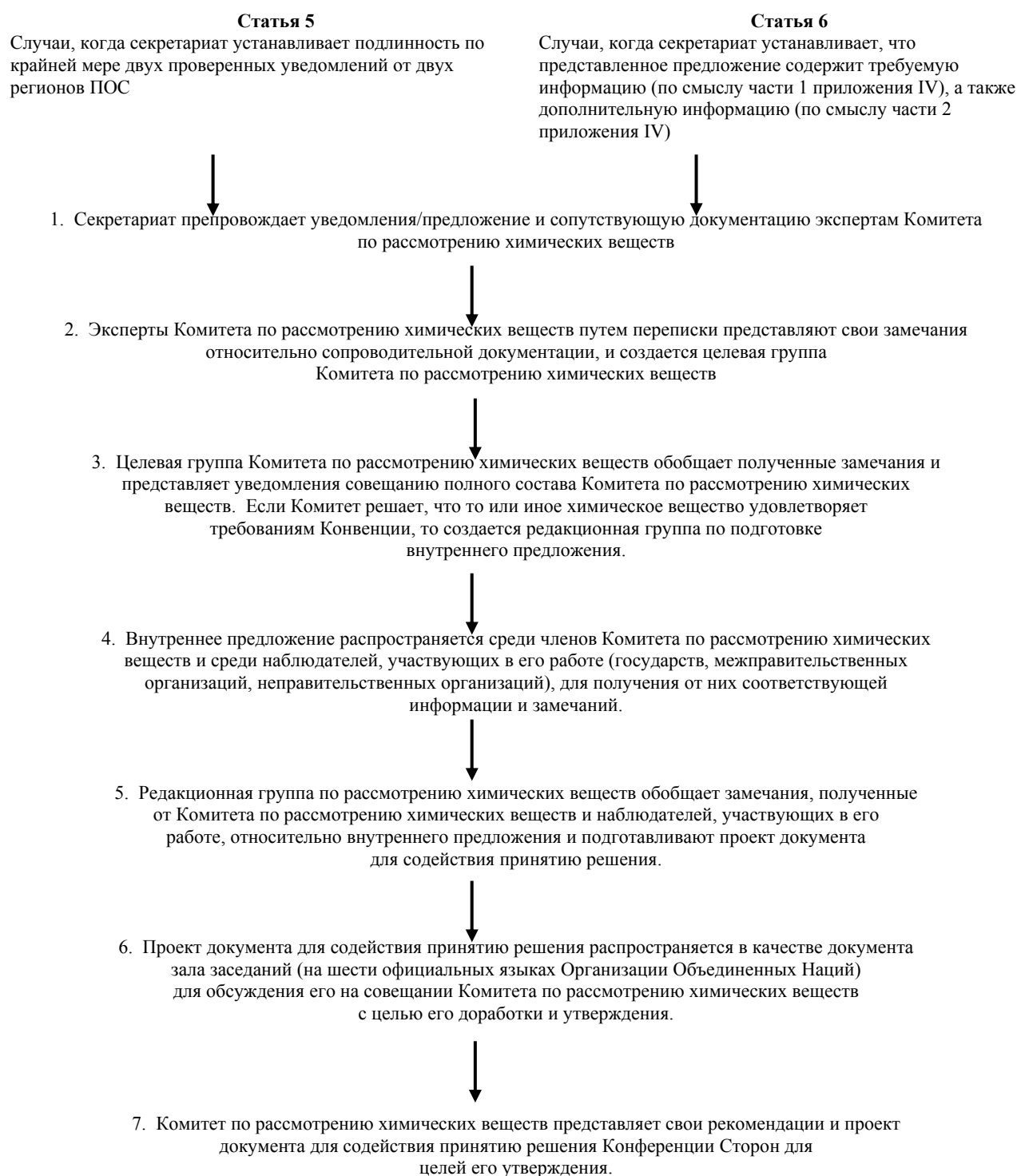
утверждает процесс подготовки документов для содействия принятию решений, которые указаны в диаграмме и объяснительной записке, прилагаемых к настоящему решению.

Приложение II к докладу о работе первого совещания Комитета по рассмотрению химических веществ (FAO/UNEP/RC/COP.2/8)

Процесс подготовки документов для содействия принятию решений и соответствующая сопроводительная объяснительная записка

А. Процесс подготовки документов для содействия принятию решений

Диаграмма



В. Объяснительная записка относительно процесса подготовки документов для содействия принятию решений

1. Документы для содействия принятию решений в отношении химических веществ, уведомляемых как запрещенные или строго ограниченные по смыслу статьи 5

Секретариат направляет членам Комитета по рассмотрению химических веществ те уведомления, которые были им определены как отвечающие содержащимся в приложении I требованиям относительно информации, а также соответствующую вспомогательную документацию, представленную уведомляющими Сторонами (в соответствии с положениями приложения I и приложения II).

Комитет по рассмотрению химических веществ должен считать, что соответствующее уведомление и прилагаемая к нему вспомогательная документация удовлетворяют требованиям Конвенции до того, как приступить к разработке документа для содействия принятию решения.

1)* Если считается, что информация, содержащаяся в уведомлении, является достаточной, то секретариат направляет уведомления и сопутствующую документацию экспертам Комитета по рассмотрению химических веществ (2) для того, чтобы они могли начать процесс представления своих замечаний. Создается целевая группа Комитета по рассмотрению химических веществ.

3) Целевая группа обобщает замечания, представленные экспертами, в соответствующем виде, с указанием тех замечаний, которые были высказаны, которые не были получены и по какой причине.

Целевая группа направляет уведомления и сопутствующую документацию Комитету по рассмотрению химических веществ в рамках представленного в виде таблицы резюме этих замечаний. Комитет по рассмотрению химических веществ принимает решение о том, следует ли рекомендовать включить химическое вещество в приложение III к Конвенции. В том случае, если принимается решение о включении данного химического вещества, учреждается редакционная группа. Редакционная группа подготавливает внутреннее предложение и распространяет его среди членов редакционной группы для получения от них замечаний. Затем подготавливается пересмотренное внутреннее предложение.

4) Затем внутреннее предложение распространяется среди членов Комитета по рассмотрению химических веществ и его наблюдателей для получения от них информации и замечаний. Любые комментарии направляются секретариату, который подготавливает в виде таблицы их резюме для рассмотрения редакционной группой.

5) Редакционная группа обобщает замечания, полученные от Комитета по рассмотрению химических веществ и его наблюдателей относительно внутреннего предложения, и подготавливает проект документа для содействия принятию решения.

6) Этот проект документа для содействия принятию решения (и представленное в виде таблицы резюме замечаний) распространяется в качестве документа зала заседаний для его обсуждения на совещании Комитета по рассмотрению химических веществ (на шести языках) для цели его окончательной доработки и утверждения.

7) Комитет по рассмотрению химических веществ направляет свои рекомендации и проект документа для содействия принятию решения Конференции Сторон для их утверждения. Принятые в окончательном варианте документы, которые направляются секретариатом всем Сторонам и наблюдателям до начала проведения сессии Сторон, включают проект документа для содействия принятию решения, рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно включения того или иного химического вещества в приложение III, резюме обсуждений, проведенных Комитетом по рассмотрению химических веществ, в частности основанное на критериях, указанных в приложении II, обоснование и подготовленное в виде таблицы резюме замечаний, полученных в рамках этапа 4, и указание того, какие были приняты в связи с этим меры.

Поощряется проведение членами Комитета по рассмотрению химических веществ

* Обозначения пунктов соответствуют тому, что указано в диаграмме.

координации на региональном уровне при подготовке и представлении своих замечаний.

2. Документы для содействия принятию решений в отношении особо опасных пестицидных составов, предложенные в соответствии со статьей 6

Секретариат представляет членам Комитета по рассмотрению химических веществ предложение и сопутствующую документацию на основе информации, содержащейся в предложении, и дополнительной информации, полученной секретариатом в соответствии с положениями части 2 приложения IV.

Комитет по рассмотрению химических веществ должен убедиться, что данное предложение соответствует требованиям Конвенции до подготовки документа для содействия принятию решения.

1)* Если считается, что информация, содержащаяся в предложении, является достаточной, то секретариат собирает информацию в рамках части 2 приложения IV от назначенных национальных органов и неправительственных организаций и направляет предложение и сопутствующую документацию экспертам Комитета по рассмотрению химических веществ (2) для того, чтобы они могли начать процесс представления своих замечаний. Создается целевая группа Комитета по рассмотрению химических веществ.

3) Целевая группа обобщает замечания, представленные экспертами, в соответствующем виде, с указанием тех замечаний, которые были высказаны, которые не были получены и по какой причине.

Целевая группа направляет предложение и сопутствующую документацию Комитету по рассмотрению химических веществ в рамках представленного в виде таблицы резюме этих замечаний. Комитет по рассмотрению химических веществ принимает решение о том, следует ли рекомендовать включить пестицидный состав в приложение III к Конвенции. В том случае, если принимается решение о включении данного химического вещества, учреждается редакционная группа. Редакционная группа подготавливает внутреннее предложение и распространяет его среди членов группы для получения от них замечаний. Затем подготавливается пересмотренное внутреннее предложение.

4) Затем внутреннее предложение распространяется среди членов Комитета по рассмотрению химических веществ и его наблюдателей для получения от них информации и замечаний. Любые комментарии направляются секретариату, который подготавливает в виде таблицы их резюме для рассмотрения редакционной группой.

5) Редакционная группа обобщает замечания, полученные от Комитета по рассмотрению химических веществ и его наблюдателей относительно внутреннего предложения, и подготавливает проект документа для содействия принятию решения.

6) Этот проект документа для содействия принятию решения (и представленное в виде таблицы резюме замечаний) распространяется в качестве документа зала заседаний для его обсуждения на совещании Комитета по рассмотрению химических веществ (на шести языках) для цели его окончательной доработки и утверждения.

7) Комитет по рассмотрению химических веществ направляет свои рекомендации и проект документа для содействия принятию решения Конференции Сторон для их утверждения. Принятые в окончательном варианте документы, которые направляются секретариатом всем Сторонам и наблюдателям до начала проведения сессии Сторон, включают проект документа для содействия принятию решения, рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно включения того или иного пестицидного состава в приложение III, резюме обсуждений, проведенных Комитетом по рассмотрению химических веществ, в частности основанное на критериях, указанных в приложении IV, обоснование и подготовленное в виде таблицы резюме замечаний, полученных в рамках этапа 4, и указание того, какие были приняты в связи с этим меры.

Поощряется проведение членами Комитета по рассмотрению химических веществ координации на региональном уровне при подготовке и представлении своих замечаний.

* Обозначения пунктов соответствуют тому, что указано в диаграмме.